



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
 ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ເລກທີ 818 /ທຫລ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 18 SEP 2013

ຂໍ້ຕົກລົງ

ວ່າດ້ວຍນະໂຍບາຍການກະກຽມ ແລະ ການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ

- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 05/ສພຊ, ລົງວັນທີ 14 ຕຸລາ 1999;
- ອີງຕາມຂໍ້ຕົກລົງ ວ່າດ້ວຍກຳນົດໝາຍການນຳໃຊ້ງົບປະມານບໍລິຫານຂອງລັດ ເລກທີ 0008/ກງ ລົງວັນທີ 5/1/ 2010;
- ອີງຕາມບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມຂອງຄະນະປະຈຳພັກ-ຄະນະຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ເລກທີ 08/ຄປພ.ທຫລ ລົງວັນທີ 19/8/2013.

ຜູ້ວ່າການ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ຕົກລົງ:

**ໝວດທີ I
 ບົດບັນຍັດທົ່ວໄປ**

ມາດຕາ 1. ຈຸດປະສົງ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ວາງອອກ ເພື່ອກຳນົດຫຼັກການ, ລະບຽບການ, ການກຳນົດຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ ແລະ ການປະຕິບັດນະໂຍບາຍໃນການກະກຽມ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ, ສຳມະນາ, ປຶກສາອົບຮົມຕ່າງໆ, ຄຳບັນຍາຍ, ປາຖະກະຖາ ຫຼື ເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ ເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມເປັນເອກະພາບໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດນະໂຍບາຍຕ່າງໆ ແລະ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບສະພາບເສດຖະກິດ-ສັງຄົມໃນປັດຈຸບັນ.

ມາດຕາ 2. ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນນຳໃຊ້ສຳລັບພະນັກງານຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ທີ່ໄດ້ກະກຽມກອງປະຊຸມ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ.

ມາດຕາ 3. ອະທິບາຍຄຳສັບ

- 1. ຄຳໃຊ້ຈ່າຍ: ໝາຍເຖິງລາຍຈ່າຍຕ່າງໆສຳລັບການກະກຽມ ແລະ ການຮັບໃຊ້ໃນການຈັດກອງປະຊຸມ;

2. ກອງປະຊຸມ: ຫມາຍເຖິງກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ, ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທຫລ, ກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກ ທຫລ, ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ, ກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າປົກສາຫາລືຂັ້ນຕ່າງໆ, ສໍາມະນາ, ຝັກອົບຮົມ, ປາຖະກະຖາ ແລະ ກອງປະຊຸມເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ;

3. ເບີ້ຍປະຊຸມ: ໝາຍເຖິງຈໍານວນເງິນທີ່ຈໍາເປັນໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ;

4. ຄ່າແຮງງານ: ໝາຍເຖິງຄ່າຕອບແທນ ຊຶ່ງທຽບມູນຄ່າເປັນເງິນ ໃຫ້ແກ່ຄະນະຮັບຜິດຊອບ ຫຼື ພະນັກງານຊ່ວຍວຽກ ໃນການຈັດກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ;

5. ຄ່າບັນຍາຍ: ໝາຍເຖິງຄ່າແຮງງານ ສໍາລັບຜູ້ບັນຍາຍເອກະສານຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ສໍາມະນາ, ຝັກອົບຮົມ, ປາຖະກະຖາ ຫຼື ເຜີຍແຜ່ວຽກງານຕ່າງໆ;

6. ຄ່າແປພາສາ: ໝາຍເຖິງຄ່າແຮງງານ ສໍາລັບຜູ້ແປພາສາ ທາງປາກເປົາ ຫຼື ທາງເອກະສານ ພ້ອມຮັບໃຊ້ກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ.

ໝວດທີ II
ການກຳນົດເບີ້ຍປະຊຸມ

ມາດຕາ 4. ກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ

ເບີ້ຍປະຊຸມ ຂອງກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ປະທານສະພາບໍລິຫານ ທຫລ 4,500,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
2. ຮອງປະທານສະພາບໍລິຫານ ທຫລ 4,000,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
3. ສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານ ທຫລ ແລະ ຮອງຜູ້ວ່າການ ທຫລ 3,500,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ;
4. ແຂກທີ່ຖືກເຊີນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ 2,500,000 ກີບ/ຄົນ/ຄັ້ງ.

ມາດຕາ 5. ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທຫລ

ເບີ້ຍປະຊຸມ ຂອງກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມການຕົກລົງເຫັນດີ ຂອງຄະນະພັກ ແລະ ຄະນະຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ໃນແຕ່ລະໄລຍະ.

ມາດຕາ 6. ກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກ ທຫລ

ເບີ້ຍປະຊຸມ ຂອງກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງຄະນະພັກໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ຄະນະປະທານ 600,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ກອງເລຂາ 400,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
3. ຜູ້ແທນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ 350,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ມາດຕາ 7. ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ

ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ: ໝາຍເຖິງກອງປະຊຸມວຽກງານກວດກາ, ກອງປະຊຸມວຽກງານຈັດຕັ້ງ ແລະ ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານທົ່ວປະເທດ ໃຫ້ປະຕິບັດອັດຕາເບີ້ຍປະຊຸມ ດັ່ງນີ້:

1. ຜູ້ວ່າການ ແລະ ຮອງຜູ້ວ່າການ 600,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ຄະນະພັກ ທຫລ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ 500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;

3. ຄະນະກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າ 400,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
 4. ຄະນະພະແນກ ແລະ ທຽບເທົ່າ 350,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
 5. ວິຊາການ 300,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.
- ນັກຂ່າວ ທີ່ມາເກັບກຳຂ່າວໃນກອງປະຊຸມ ແຕ່ມາດຕາ 4 ຫາ ມາດຕາ 7 ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 200,000 ກີບ/ສຳນັກຂ່າວ/ວັນ; ສຳລັບຄົນຂັບລົດ ແລະ ຕຳຫຼວດໃກ້ສິດ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 100,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ມາດຕາ 8. ກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າຮ່າງ ຫຼື ປັບປຸງນິຕິກຳ

ເບ້ຍປະຊຸມຂອງກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າຮ່າງ ຫຼື ປັບປຸງນິຕິກຳ ແຕ່ຂັ້ນດຳລັດຂຶ້ນໄປໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍ ແລະ ທຽບເທົ່າຂຶ້ນໄປ 300,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ຄະນະປະຈຳພັກ-ທຫລ; ຄະນະພັກ ທຫລ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ 250,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
3. ຄະນະກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າ 200,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
4. ຄະນະພະແນກ ແລະ ທຽບເທົ່າພະແນກ 150,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
5. ວິຊາການ 100,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ສຳລັບຄະນະຮັບຜິດຊອບໃນການຄົ້ນຄວ້າຮ່າງ ຫຼື ປັບປຸງນິຕິກຳ ແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 11 ຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້.

ມາດຕາ 9. ກອງປະຊຸມປົກສາຫາລື, ສຳມະນາ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ

ເບ້ຍປະຊຸມຂອງກອງປະຊຸມປົກສາຫາລື, ສຳມະນາ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

- ກອງປະຊຸມປົກສາຫາລື ນັບແຕ່ 2 ວັນຂຶ້ນໄປ ທີ່ມີຫຼາຍກົມ ຫຼື ຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມ ນັບແຕ່ 5 ພາກສ່ວນຂຶ້ນໄປ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບເບ້ຍປະຊຸມ 100,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
- ກອງປະຊຸມສຳມະນາ ແລະ ຝຶກອົບຮົມ ທີ່ມີຫຼາຍກົມ ຫຼື ຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມ ນັບແຕ່ 5 ພາກສ່ວນຂຶ້ນໄປ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບເບ້ຍປະຊຸມ 50,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
- ກອງປະຊຸມປາຖະກະຖາ ແລະ ກອງປະຊຸມເຊື່ອມຊຶມມະຕິຕ່າງໆ ແມ່ນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບເບ້ຍປະຊຸມເຊັ່ນ: ວັນຊາດ, ວັນສ້າງຕັ້ງພັກ, ວັນກຳມະກອນສາກົນ ຫຼື ເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ; ບົກເວັ້ນກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກຄະນະຜູ້ວ່າການ ເປັນອັນສະເພາະ.

ກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວ ຕ້ອງເປັນກອງປະຊຸມທີ່ຈັດຂຶ້ນໂດຍທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ເທົ່ານັ້ນ ຈຶ່ງໄດ້ຮັບເບ້ຍປະຊຸມ.

ໜວດທີ III

ນະໂຍບາຍຄ່າແຮງງານ

ມາດຕາ 10. ນະໂຍບາຍຄ່າແຮງງານໃນການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມ

ຄະນະຮັບຜິດຊອບ ແລະ ພະນັກງານຊ່ວຍວຽກໃນການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກຄະນະຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ຄະນະກະກຽມເນື້ອໃນກອງປະຊຸມ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 60,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ ພຶ້ນ ແລະ ແຕ່ສູງສຸດບໍ່ໃຫ້ເກີນ 50 ໜ້າເຈ້ຍພຶ້ນ/ຄົນ;

2. ຄະນະພິທີການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມ ເຊັ່ນ: ຈັດສະຖານທີ, ແຈກຢາຍເອກະສານ, ລົງທະບຽນ ແລະ ອື່ນໆ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 50,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;

3. ຄະນະປ້ອງກັນກອງປະຊຸມ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບ 40,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ການຄິດໄລ່ຄ່າແຮງງານໃນການກະກຽມຈັດກອງປະຊຸມ ໃຫ້ປະຕິບັດຄື:

- ກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ທຫລ, ກອງປະຊຸມໃຫຍ່ອົງຄະນະພັກ ທຫລ, ກອງປະຊຸມເປີດກວ້າງ ຄະນະພັກ ທຫລ ແລະ ກອງປະຊຸມວຽກງານທະນາຄານ ທີ່ມີໄລຍະດຳເນີນ 1 ວັນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 5 ວັນ ແຕ່ສູງສຸດບໍ່ເກີນ 30 ວັນ;

- ກອງປະຊຸມຄົ້ນຄວ້າປຶກສາຫາລືຂັ້ນຕ່າງໆ, ສຳມະນາ, ຝຶກອົບຮົມ, ຢ່າຖະກາຖາ ແລະ ກອງປະຊຸມ ເຜີຍແຜ່ເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ມີໄລຍະດຳເນີນແຕ່ 1 ວັນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 3 ວັນ ແຕ່ສູງສຸດບໍ່ໃຫ້ເກີນ 30 ວັນ.

ມາດຕາ 11. ນະໂຍບາຍຄ່າແຮງງານໃນການກະກຽມວຽກງານສະເພາະກິດ

ຄະນະຮັບຜິດຊອບກະກຽມວຽກງານສະເພາະກິດ ທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ ຈາກຜູ້ວ່າການທະນາຄານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບອັດຕາກິນ 40,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ. ໃນກໍລະນີວຽກງານສະເພາະກິດນັ້ນ ທາກມີກຳນົດເວລາເກີນ 1 ເດືອນຂຶ້ນໄປ ແມ່ນໃຫ້ຄິດໄລ່ຕາມໄລຍະເວລາດັ່ງນີ້:

1. ແຕ່ 1-3 ເດືອນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 30 ວັນ;
2. ແຕ່ 4-6 ເດືອນ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 60 ວັນ;
3. ແຕ່ 7 ເດືອນຂຶ້ນໄປ ໃຫ້ຄິດໄລ່ເທົ່າກັບ 90 ວັນ.

ມາດຕາ 12. ນະໂຍບາຍຄ່າບັນຍາຍ

ນະໂຍບາຍຄ່າບັນຍາຍໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ປະທານປະເທດ, ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ ແລະ ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ 2,500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
2. ຮອງປະທານປະເທດ, ຮອງປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ ແລະ ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີ 2,000,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
3. ລັດຖະມົນຕີວ່າການ, ເຈົ້າແຂວງ, ເຈົ້າຄອງນະຄອນ, ລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການ, ຮອງເຈົ້າແຂວງ, ຮອງເຈົ້າຄອງນະຄອນ, ທຽບເທົ່າ ແລະ ສາດສະດາຈານ 1,500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
4. ຄະນະປະຈຳພັກ, ຄະນະພັກ ທຫລ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ ທຫລ 1,000,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
5. ຄະນະກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າ 800,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
6. ຄະນະພະແນກ ແລະ ທຽບເທົ່າ 700,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ;
7. ວິຊາການ 500,000 ກີບ/ຄົນ/ວັນ.

ສຳລັບຄານບັນຍາຍ ໃນຂັ້ນຕົ້ນລົງມານັ້ນ, ຕ້ອງມີຫຼາຍກົມ ຫຼື ຫຼາຍພາກສ່ວນເຂົ້າຮ່ວມ ນັບແຕ່ 5 ພາກສ່ວນຂຶ້ນໄປ ຈຶ່ງໃຫ້ຄິດໄລ່ຄ່າບັນຍາຍໃຫ້ຜູ້ບັນຍາຍ; ມີກວນກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີ ຈາກຄະນະຜູ້ວ່າການເປັນອັນສະເພາະ.

ມາດຕາ 13. ມະໂຍບາຍຄ່າແປພາສາເພື່ອຮັບໃຊ້ກອງປະຊຸມ

ຄ່າແປພາສາ ເພື່ອຮັບໃຊ້ກອງປະຊຸມຂອງທະນາຄານ ທ່າງ ສປປ ລາວ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

1. ແປເອກະສານ ພາສາລາວມາເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ 80,000 ກີບ/ໜ້າເຈັບພິມ;

2. ແປເອກະສານ ພາສາຕ່າງປະເທດມາເປັນພາສາລາວ 70,000 ກີບ/ໜ້າເຈັບພິມ;

3. ແປພາສາປາກເປົ່າ 120,000 ກີບ/ຊົ່ວໂມງ;

4. ໃນກໍລະນີທີ່ຈ້າງບຸກຄົນມາຈາກພາຍນອກ ແປເອກະສານ ພາສາລາວເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ ແລະ

ພາສາຕ່າງປະເທດເປັນພາສາລາວ ແມ່ນປະຕິບັດຕາມ ຂໍ້ 1 ແລະ 2, ແຕ່ຖ້າແປພາສາປາກເປົ່າ ແມ່ນໃຫ້ປະຕິບັດ 700,000 ກີບ/ວັນ.

ໝວດທີ IV

ບົດບັນຍັດສຸດທ້າຍ

ມາດຕາ 14. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ທ້ອງຖານ, ກົມຈັດຕັ້ງແລະພະນັກງານ, ບັນດາກົມ ແລະ ທຽບເທົ່າກົມຈົ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ຕາມໜ້າທີ່ຂອງຕົນ.

ມາດຕາ 15. ຜົນສັກສິດ

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ເປັນຕົ້ນໄປ ທຸກຂໍ້ກຳນົດ, ລະບຽບ ແລະ ຄຳສັ່ງ ຂອງ ທຫລ ທີ່ໃຊ້ໃນເມື່ອກ່ອນ ຖ້າຂັດກັບຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ລ້ວນແຕ່ຖືກຍົກເລີກ.

ຜູ້ວ່າການທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ



ດຣ. ສິມພາວ ໄຟສິດ